

DE-1/2023/101

(Page : 1)

DEPARTMENTAL TESTS – JANUARY, 2023

[Translation from Kannada to Malayalam]

[Time : 45 Minutes]

(Maximum : 100 marks)

1. Translate the following Kannada paragraph to Malayalam.

ಸಡಕೋಳ ಒಬ್ಬಳು ಸ್ನೇಹಿತೆ ನೆನೆಪಿನ ಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಬರೆದಳು. “ಯಾಕಾಗಿ ಹಿರಿಯರು ನಿರ್ವಿಕಾರವಾಗಿ ಮಕ್ಕಳ ಮರಣದ ವಾರ್ತೆಯನ್ನು ಓದುತ್ತಿರುವರು. ನನಗೆ ನಿಶ್ಚಯವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಜಗತ್ತಿಡೀ ಕೇಳುವಂತೆ ಹೇಳಲು ನಾನಿಚ್ಛಿಸುವೆನು. ಆಟಂಬಾಂಬುಗಳು ಹೈಡ್ರೋಜನ್ ಬಾಂಬ್‌ಗಳು ನಮಗಿನ್ನು ಬೇಡ” ರೋಗಶಯ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಸಡಕೋ ತನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿಸಿ ‘ಕೊಕೇಶಿ’ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಪುಸ್ತಕ ರೂಪೀಕರಿಸಿದರು. ಸ್ನೇಹಿತರೆಲ್ಲರೂ ಸೇರಿ ಹಣ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಹಿರೋಶಿಮ ಶಾಂತಿ ಪಾರ್ಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಅವಳ ಒಂದು ಪ್ರತಿಮೆಯನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದರು. ಒಂದು ಕೊಕ್ಕರೆಯನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತಿ ನಿಂತ ಸಡಕೋಳ ಚಿಕ್ಕ ರೂಪ. ಅದರ ಕೆಳಗೆ ಅವರು ಈ ರೀತಿ ಬರೆದರು. ‘ಇದುವೇ ನಮಗೆ ಹೇಳಲಿಕ್ಕಿರುವುದು, ಇದುವೇ ನಮಗೆ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲಿಕ್ಕಿರುವುದು, ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವ ಶಾಂತಿ ಉಂಟಾಗಲಿ’ ಮಾನವೀಯತೆ ಇರುವವರೆಲ್ಲರೂ ಯುದ್ಧಕ್ಕೆದುರಾಗಿ ಧ್ವನಿಯೆತ್ತುತ್ತಿರುವರು. ಕವಿಗಳು ಚಿತ್ರಗಾರರು, ಚಲನಚಿತ್ರಗಾರರು ಮಕ್ಕಳು ಯುದ್ಧ ವಿರುದ್ಧರಾದ ಸಮಾಧಾನ ಆಕಾಂಕ್ಷಿಗಳ ಕೊಂಡಿ ಈ ರೀತಿ ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತಿದೆ, ಆದರೆ ಯುದ್ಧಗಳು ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತಲೇ ಇವೆ.